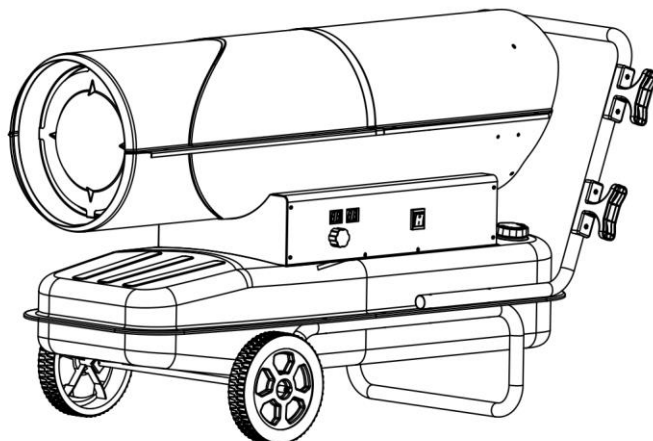


Notice GEFUCD100



Combustion directe
Générateur Diesel/Kerosene

Introduction

Merci d'avoir choisi un produit SYSTEL. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour référence ultérieure.

Avertissement

SYSTEL se réserve le droit d'apporter des modifications aux spécifications, quantités, dimensions, etc. pour la production ou pour d'autres raisons. Bien que les informations soient exactes et complètes, nous ne faisons aucune garantie ou représentation à des fins particulières. Les informations sont offertes de bonne foi et avec la compréhension que toute utilisation des unités ou des accessoires en violation des instructions et des avertissements dans ce document est à la seule discrétion et aux risques de l'utilisateur.



Lignes directrices sur l'élimination (UE)

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Ce produit doit être éliminé conformément aux lois régissant les déchets d'équipements électriques et électroniques. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les installations d'élimination disponibles.

1. Règles générales de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS. LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS. PLACEZ LES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR RÉFÉRENCE FUTURE. NE PAS PERMETTRE À QUICONQUE N'A PAS LU CES INSTRUCTIONS D'ASSEMBLER, D'ALLUMER, DE RÉGLER OU DE FAIRE FONCTIONNER LE GÉNÉRATEUR. SI LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL NE SONT PAS SUIVIES EXACTEMENT, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU DES PERTES DE VIE.

LE SERVICE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UNE AGENCE DE SERVICE QUALIFIÉE.

LES APPAREILS DE CHAUFFAGE PORTATIFS NON VENTILÉS UTILISENT DE L'AIR (OXYGÈNE) DE LA ZONE OÙ ILS SONT UTILISÉS. DE L'AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION ADÉQUAT DOIT ÊTRE FOURNI. SE REPORTER AUX INSTRUCTIONS.

ATTENTION

NE PAS STOCKER OU UTILISER D'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE.

ATTENTION

RISQUE D'INCENDIE, DE BRÛLURE, D'INHALATION ET D'EXPLOSION. GARDEZ LES COMBUSTIBLES SOLIDES, TELS QUE LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LE PAPIER OU LE CARTON, À UNE DISTANCE SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE COMME RECOMMANDÉ PAR LES INSTRUCTIONS. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DANS DES ESPACES QUI CONTIENNENT OU PEUVENT CONTENIR DES COMBUSTIBLES VOLATILS OU AÉROPORTÉS, OU DES PRODUITS TELS QUE L'ESSENCE, LES SOLVANTS, LE DILUANT À PEINTURE, LES PARTICULES DE POUSSIÈRE OU DES PRODUITS CHIMIQUES INCONNUS.

ATTENTION

LES APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTION DIRECTE PEUVENT CAUSER UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE (CO) LORSQU'ILS SONT MAL UTILISÉS, PAR EXEMPLE À L'INTÉRIEUR SANS CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE, OU S'ILS NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT. L'EMPOISONNEMENT PEUT ENTRAÎNER LA MORT.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE DANGER

LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CET APPAREIL DE CHAUFFAGE PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES ET LA PERTE DE BIENS OU DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES RISQUES D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE. SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU ENTRETENIR CET APPAREIL DE CHAUFFAGE. SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE OU DE RENSEIGNEMENTS SUR L'APPAREIL DE CHAUFFAGE, COMME UN MANUEL D'INSTRUCTIONS, DES ÉTIQUETTES, ETC., COMMUNIQUEZ AVEC LE FABRICANT.

ATTENTION

NE PAS UTILISER UN VÉHICULE DOMESTIQUE OU RÉCRÉATIF

ATTENTION

VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES, VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE

⚠ LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE AUQUEL L'APPAREIL EST CONNECTÉ DOIT ÊTRE CONFORME À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR. L'INSTALLATION NÉCESSITE UN DISJONCTEUR DE COURANT RÉSIDUEL (RCCB) DANS LA CARTE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE PRINCIPALE.

⚠ DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.

⚠ TOUJOURS VÉRIFIER LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. IL NE DOIT PAS ÊTRE PLIÉ, TENDU, ÉTIRÉ, ÉCRASÉ OU ENDOMMAGÉ.

⚠ LE CÂBLE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ SEULEMENT. UTILISER UN CÂBLE D'ALIMENTATION D'ORIGINE UNIQUEMENT AVEC UNE FICHE APPROUVÉE À 3 BROCHES.

⚠ LA SORTIE AVANT EST TRÈS CHAUDE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. NE PAS TOUCHER! RISQUE DE BRÛLURE.

2. Description du produit

- Chauffage mobile/portatif au diesel ou au kérosène à combustion directe avec chambre de combustion ouverte et chauffage mobile/portatif à combustion indirecte avec chambre de combustion rapprochée

3. Specifications Techniques

Modèle	GEFUCD100
Apport de chaleur [kW] *	100
Débit d'air nominal [m³/h]	1300
Type de carburant	Diesel - Kerosene
Consommation de carburant [kg/h]	7.9
Taille de la buse	1.75 gph-60°
Voltage [V]	220-240V 50Hz
Energie électrique (moteur)	430W
Réglage de la pression de la pompe (bar)	10.0
Courant nominal [A]	2.6
Calibre du fusible	T3.15A
Réglage du collier pneumatique (encoche)	5.5
Efficacité* (%)	-
Dimensions	
Poids net (kg)	40.8
Longueur (mm)	1215
Largeur (mm)	580
Hauteur (mm)	705
Capacité du réservoir (L)	69
Plage de fonctionnement (h)	~7
Accessoires standards	
Gauge fuel	oui
Poignée	1
Thermostat d'ambiance	intégré
Voyant défaut	intégré

* Basé sur un réglage dédié pour l'état standard (pression atmosphérique 1020 kPa et température 20 °C).

4. Assembling Instructions

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

Les accessoires suivants sont fournis dans le carton d'expédition.

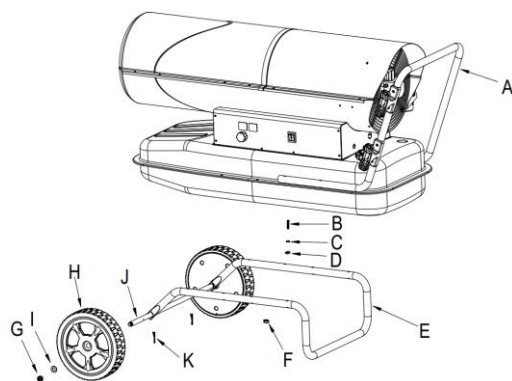


Fig.1

Pos.	Description	Qty
A	Poignée	1
B	Vis	10or12
C	Rondelle à ressort	6or8
D	Rondelle plate	10or12
E	Tube de pieds	1
F	Écrou M5	10or12
G	Écrou M12	2
H	Roue	2
I	Rondelle plate $\phi 12$	2
J	Support de roue	1
K	Goupille	2

Pour assembler l'appareil de chauffage, procéder comme suit (voir fig. 1) :

- 1 Insérer le support de roue J dans le trou correspondant du tube de pieds E **insérer la goupille K dans les trous correspondants, faire glisser la roue H sur le support de roue J** mettre la rondelle plate I sur les deux côtés de la roue H, visser l'écrou G pour fixer la roue sur le support.
- 2 Placer le corps de l'élément chauffant sur le tube du pied, vérifier que les 4 trous de la poignée A pointent respectivement vers les 4 trous correspondants du tube du pied.
- 3 À l'aide de la vis B, rondelle à ressort C, rondelle plate D et écrou F pour fixer l'ensemble tube de pieds et poignée au réservoir.

5. Installation Instructions

- ⚠ Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane, ininflammable et solide.
- ⚠ Les gaz d'échappement sont très nocifs pour les personnes et les animaux lorsqu'ils sont libérés dans un espace fermé sans ventilation.
- ⚠ Les appareils de chauffage à combustion indirecte utilisés en intérieur doivent être raccordés à un tuyau d'échappement pour évacuer les produits de combustion à l'extérieur. Pour maintenir un débit d'oxygène adéquat, un débit d'air minimal de 80 m³/h provenant de l'extérieur doit être assuré.
- ⚠ Les appareils de chauffage à combustion directe sont destinés à être utilisés dans les espaces ouverts extérieurs ou dans les espaces intérieurs bien ventilés.
- ⚠ Pour une utilisation en intérieur, prévoir des ouvertures de ventilation permanentes d'au moins 25 cm²/kW, réparties également entre le sol et le haut niveau, avec un minimum de 250 cm².

	GEFUCD100
Taille Minimum d'Ouverture	2100 cm ²

- • Installer l'appareil de chauffage uniquement en position verticale normale.
- • Ne placez pas l'appareil de chauffage près des murs, des coins ou des plafonds bas.
- • Ne pas placer le chauffage sous une prise de courant.
- • Ne pas placer l'appareil de chauffage sur les véhicules en mouvement ou à un endroit où il peut basculer.
- • Tenir l'appareil de chauffage à l'écart des matériaux inflammables, combustibles, explosifs ou corrosifs.
- • Tenir l'appareil de chauffage à l'écart des rideaux ou des matériaux similaires qui pourraient bloquer l'entrée et la sortie d'air.
- • Ne jamais bloquer ou restreindre l'entrée et la sortie d'air pour quelque raison que ce soit.

- Éloigner le câble d'alimentation des sources de chaleur, des arêtes vives, des pièces coupantes et mobiles.
- Ne pas exposer directement aux intempéries ou à une humidité excessive.
- Ne placez pas l'appareil de chauffage à proximité immédiate d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.
- Suivre les réglementations générales et spéciales de sécurité incendie en vigueur dans tous les domaines d'application. Dans tous les cas, assurez-vous que les espaces de sécurité minimaux suivants sont dégagés des matériaux ou des objets se trouvant à proximité de l'appareil de chauffage :

• Côté:	1 m
• Côté air entrant:	1 m
• Dessus:	1.5 m
• Côté air chaud sortant:	3 m
• Sol:	0 m

- Les planchers et les plafonds doivent être faits de matériaux ignifuges à l'endroit où l'appareil de chauffage est utilisé.
- Ne pas raccorder les appareils de chauffage à combustion directe aux conduits d'air.

6. Instructions d'utilisation

6.1. Démarrage

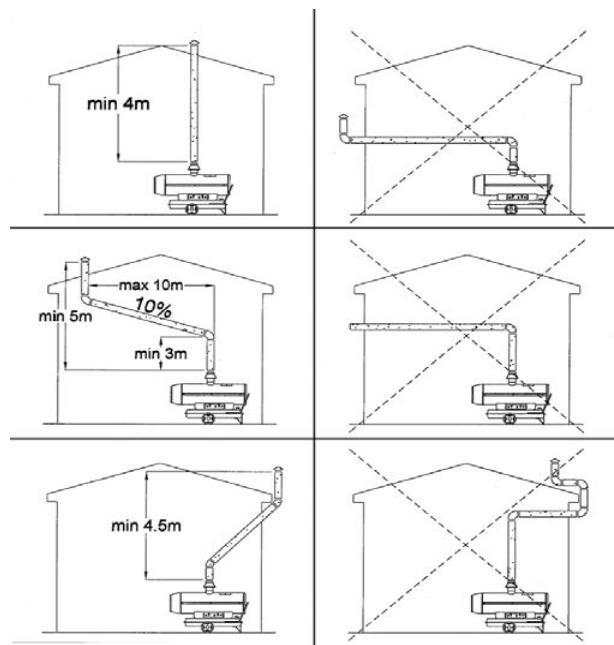
Remplissez le réservoir avec du carburant propre. Utilisez uniquement du diesel ou du kérosène.

La jauge de carburant sur le dessus du réservoir permet de vérifier le niveau de carburant

Brancher la fiche du cordon d'alimentation à un système d'alimentation électrique mis à la terre AC220V-240V 50 Hz.

La mise à la terre est obligatoire.

- ⚠ Pour les appareils de chauffage à combustion indirecte : connectez l'appareil à une cheminée ou à un conduit d'évacuation. Pour obtenir un tirage approprié dans la cheminée, le chemin des gaz d'échappement doit s'élever. Éviter les coudes dans la première partie des conduits d'échappement pendant au moins 3 m.



Une fois le « démarrage » terminé, la fenêtre d'affichage de gauche indique « -- », la fenêtre d'affichage de droite indique la température ambiante.

Poussez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

Le réglage de température par défaut est de 20, à afficher dans la fenêtre de gauche.

Si la température ambiante est inférieure à la température par défaut, après avoir attendu 12 secondes par ventilation, le chauffage démarre. Si la température ambiante est plus élevée que la température par défaut, tourner le bouton de contrôle du thermostat à la température souhaitée, après avoir attendu 7 secondes avant la ventilation, le chauffage démarre.

FONCTIONNEMENT ANORMAL : en cas de dysfonctionnement (panne de flamme, débit d'air réduit, mauvaise combustion, etc.) le générateur s'arrête, le code LOCK-OUT MODE sera affiché sur la fenêtre d'affichage.

6.2. Démarrage/re-démarrage manuel

Si le générateur est en mode de verrouillage, vérifiez et retirez la cause du verrouillage avant de redémarrer le générateur. Pour réinitialiser, mettez l'interrupteur ON/OFF à 0 puis (après 30 secondes) à nouveau à I. En cas de dysfonctionnement répété, appelez le service technique. Tourner le bouton de commande du thermostat ne réinitialisera PAS le générateur.

6.3. Arrêt

Mettre l'interrupteur en position « OFF » (O). La phase de post-ventilation refroidira la chambre de combustion pendant 90 secondes. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

- ⚠ Ne jamais débrancher le chauffage du secteur pour l'arrêter en fonctionnement. Toujours laisser la séquence de refroidissement se terminer, sinon la chaleur résiduelle pourrait endommager les composants internes.**
- ⚠ Ne pas couvrir le générateur. Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air.**
- ⚠ La sortie de l'appareil de chauffage est très chaude pendant le fonctionnement et après utilisation. Ne touchez pas! Utilisez un équipement de protection individuelle si nécessaire.**
- ⚠ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- ⚠ L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.**
- ⚠ Débranchez l'appareil de chauffage avant de le déplacer. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer l'appareil.**
- ⚠ Ne laissez pas le chauffage sans surveillance lorsque vous l'utilisez.**
- ⚠ N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque l'appareil de chauffage ou le câble d'alimentation est mouillé.**
- ⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée similaire.**

7. Nettoyage, Maintenance et Stockage

Essuyez régulièrement le boîtier à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Pour les pièces très sales, utilisez une éponge mouillée avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis séchez à l'aide d'un chiffon propre.

Garder l'entrée d'air et le ventilateur exempts de poussière et de saleté. Pour nettoyer les pièces intérieures, souffler doucement l'air comprimé à travers l'entrée d'air.

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation : s'il est usé, fissuré ou endommagé, le faire remplacer par le service technique.

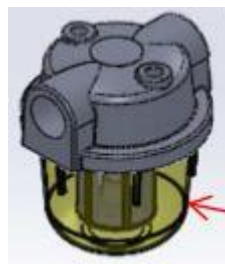
Avant de ranger l'appareil, assurez-vous qu'il est parfaitement frais et sec. Couvrir l'appareil avec un sac en plastique, le mettre dans sa boîte d'emballage et le stocker dans un endroit sec et ventilé.

- ⚠ Avant de commencer toute tâche de maintenance, arrêter, débrancher et laisser le chauffage refroidir pendant au moins 15 minutes.
- ⚠ Ne faites aucune réparation électrique. Si l'appareil a besoin d'entretien ou de réparation, contactez un technicien qualifié.
- ⚠ N'utilisez pas une unité défectueuse à moins qu'un technicien qualifié l'ait inspectée et réparée.
- ⚠ Lors du nettoyage, assurez-vous que l'eau n'entre pas dans l'appareil.
- ⚠ N'ouvrez pas l'enceinte pour nettoyer les parties intérieures. Ne vaporisez pas d'eau dans l'appareil de chauffage.
- ⚠ N'utilisez jamais de solvants, d'essence, de toluène et de produits chimiques agressifs similaires pour nettoyer l'appareil de chauffage.

Les vérifications suivantes PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ SEULEMENT sont recommandées avant chaque utilisation saisonnière :

Filtres Fuel

Nettoyez les filtres à carburant en dévissant le plateau filtrant (dans le sens des aiguilles d'une montre) Retirez la cartouche filtrante et lavez-la avec de l'essence ou remplacez-la si nécessaire. Vérifier le joint torique et le remplacer si nécessaire. Remonter le plateau (Fig.2). Le filtre à carburant installé sur la pompe à engrenages doit être nettoyé ou remplacé si nécessaire en dévissant le capuchon H (voir fig. 6)



plateau filtrant

Fig. 2

Extraire la tête du brûleur (Fig.3)

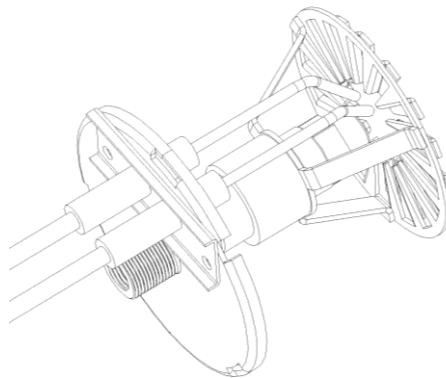


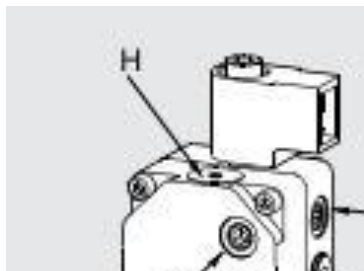
Fig.3

Disque rotatif

Nettoyez le disque rotatif (Fig.3) à l'aide d'une brosse, puis soufflez de l'air comprimé dessus. Pour obtenir une bonne combustion, les ouvertures de flux d'air dans le disque rotatif doivent être parfaitement propres et libres.

Buse

Dévisser soigneusement la buse du raccord de buse. Souffler l'air comprimé à travers l'orifice de la buse pour le libérer de la saleté. Remplacer la buse si nécessaire.



Électrodes d'allumage

Nettoyer, ajuster et, si nécessaire, remplacer l'électrode d'allumage. Pour les espaces entre les électrodes, voir fig. 4-5 (dimensions en mm).

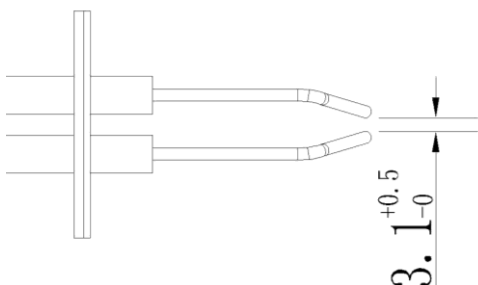


Fig.4

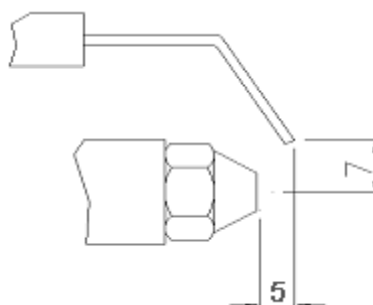


Fig.5

Réglage de la pression de la pompe à carburant (Fig. 6)

⚠ La pression de carburant est réglée en usine et doit être vérifiée et ajustée par des techniciens qualifiés seulement. La manipulation de l'unité peut être dangereuse.

Retirer le capuchon du manomètre (P). Brancher un manomètre sur l'orifice de mesure de la pression de la pompe. Démarrer l'appareil de chauffage et lire la valeur de la pression de carburant. Si nécessaire, ajuster la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (P1) dans le sens horaire pour augmenter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression :

Modèle	Pression de la pompe (bar)
GEFUCD100	10.0

Fig.6

Réglage du collier pneumatique (Fig. 7)

La position du collier pneumatique est réglée en usine et doit être vérifiée et ajustée par des techniciens qualifiés uniquement. Toute manipulation de l'appareil peut être dangereuse.

INSTALLATION À HAUTE ALTITUDE : En raison de la baisse du taux d'oxygène par rapport à l'installation à haute altitude au niveau de la mer, il peut être nécessaire d'augmenter le taux d'air en ouvrant le collier d'air (fig. 7) ou de réduire la pression de réglage de la pompe à carburant (fig. 6). Ce réglage peut être nécessaire pour éviter l'émission excessive de fumée due au manque d'oxygène.

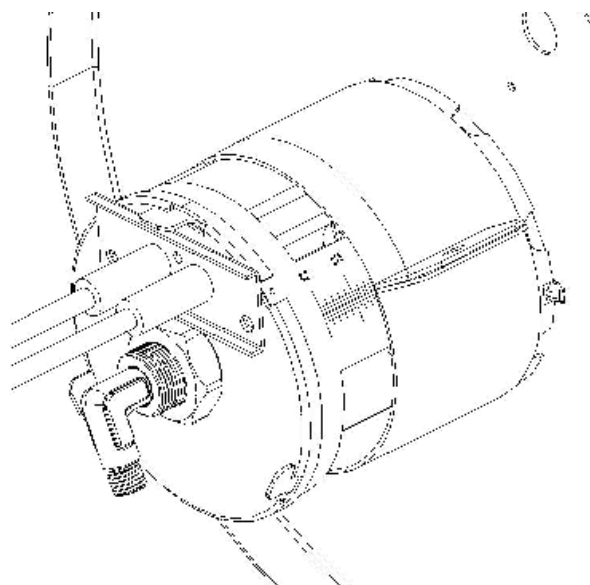
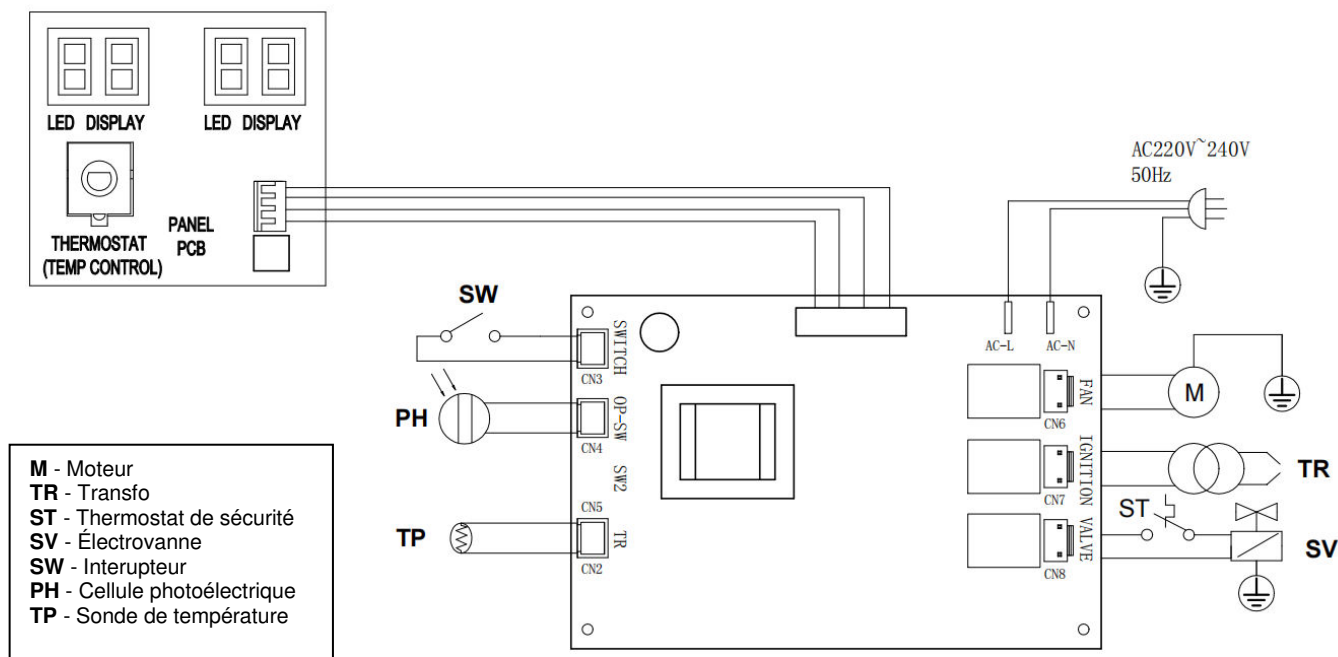


Fig.7

Electricité

Inspecter les câbles, les pièces électriques et les connexions.

8. Schéma de câblage



9. Dépannage

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas E1 affiché à l'écran	Aucune puissance ou basse tension	Vérifier la ligne électrique et la tension Vérifier le fusible et le remplacer si nécessaire
	Cordon d'alimentation défectueux ou endommagé	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Moteur/condensateur défectueux	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Verrouillage de l'appareil en raison d'une surchauffe précédente	Détecter la cause de la surchauffe Éteindre l'appareil Vérifier l'entrée et la sortie d'air Attendez quelques minutes et redémarrez l'appareil
E2 affiché à l'écran	La sonde de température est défectueuse ou le connecteur pour la sonde de température est desserré	Vérifier et remplacer la sonde de température si est nécessaire
		Vérifier et remplacer le circuit imprimé si nécessaire
Le moteur tourne, mais le générateur ne s'allume pas et se verrouille après un court laps de temps E1 affiché à l'écran	Réservoir de carburant vide, sale ou mauvais carburant	Retirer le carburant défectueux ou sale Remplir le réservoir avec du diesel ou du kérosène propre
	Défaut d'allumage, électrodes sales ou incorrectes	Vérifier et nettoyer les électrodes
	Filtre à carburant bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant
	Buse du brûleur bouchée	Nettoyer la buse soufflant l'air comprimé, remplacer si nécessaire
	Viscosité du carburant augmentée à basse température	Mélanger le diesel avec 10-20% de kérosène
L'appareil de chauffage démarre mais la combustion n'est pas bonne	Débit d'air insuffisant dans la chambre de combustion	Vérifiez l'entrée d'air, le ventilateur, le moteur et la position du collier d'air, ajustez-le si nécessaire.
	Mauvaise pression de carburant	Vérifier la pression de carburant, l'ajuster si nécessaire
	Fuites dans la conduite de carburant	Vérifier et réparer les fuites de carburant
L'élément chauffant s'arrête pendant le fonctionnement Température ambiante affichée à l'écran	La température ambiante réglée sur le thermostat de pièce a été atteinte	Fonctionnement normal Pour commencer, tournez le bouton de contrôle de la température dans le sens horaire sur un réglage supérieur
Le générateur s'arrête pendant le fonctionnement E1 affiché à l'écran	Défaut de flamme	Vérifier et supprimer les causes de dysfonctionnement Pour réinitialiser, activez l'interrupteur marche / arrêt sur 0, puis sur I Appelez le service technique si le problème persiste
	Mauvaise combustion	
	Débit d'air réduit	
	Surchauffe	
LC affiché à l'écran	Échec 3 fois pour l'allumage verrouillera le PCB et arrêtera de fonctionner	Avec l'électricité allumée, il sera déverrouillé après 3 fois le commutateur d'alimentation sur ON en 10 secondes;